

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 65 (1987)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Einen Versuch mit einem **elektronischen Telefonbuch** und einer speziellen Datenbank starten die PTT im Juli für bis zu 12 Benützer, die systematisch die Nr. 111 in Anspruch nehmen, um ihre Adresskarten und privaten Telefonverzeichnisse nachzutragen und damit die Auskunftsdienste stark belasten.

Die **100. digitale Teilnehmervermittlungsanlage SL-1** der Schweiz (Hasler AG) wurde am 6. April in Betrieb genommen; sie verfügt über 44 Amtsleitungen und 520 Zweiganschlüsse.

Auf den 1. Januar 1988 wird das Inkrafttreten des Bundesratsbeschlusses über die **Liberalisierung des Telefonapparateverkaufs** erwartet. Um Interessenten für den Verkauf geprüfter und bewilligter Apparate sowie den Prüfstellen genügend Zeit einzuräumen, die im freien Handel angebotenen Apparate zu prüfen, nehmen die PTT-Betriebe seit 1. April Prüfgesuche entgegen.

Teleinformatik

Das **neue Telegrafenamts in Brig** ist neben öffentlicher Sprechstelle auch Filiale des Kundendienstes Sitten.

Auf 1. Mai ist die neue **Suchstruktur beim Videotex** verwirklicht worden. Diese gibt dem Benützer die bessere und raschere Übersicht.

Radio, Fernsehen, Funk

Seit 1. Mai ist im **Belchen-Strassentunnel der N2** eine **Tunnelfunkanlage** in Betrieb. Sie strahlt ausser Natel A und B auch das Radioprogramm DRS1 mit ARI auf 90,6 MHz aus.

Ein drahtloser **Gemeinschaftsantennen-Zubringer** ist von **Ravoire** aus nach **Verbier** erstellt worden. Er führt nebst den UKW-Programmen die drei französischen TV-Programme sowie ARD, ZDF und ORF1 zu.

Das **Natel-Teilnetz B 2 (Bern)** wurde in 9 Basisstationen zusätzlich um 21 Sprechkanäle verstärkt; für die **Region Locarno-Ascona** kam in **Vira** für Natel A und B eine **Füllstation** in Betrieb.

Téléphone

Au mois de juillet, les PTT ont entrepris l'essai d'un **annuaire téléphonique électronique** et d'une banque de données spéciale pour 12 usagers au maximum, qui recourent systématiquement au N° 111 pour mettre à jour leurs fichiers d'adresses et annuaires téléphoniques privés, et qui chargent fortement les services des renseignements.

Le **100^e équipement de commutation d'abonné numérique SL-1** de Suisse (Hasler SA) a été mis en service le 6 avril; il est doté de 44 lignes réseau et 520 raccordements secondaires.

L'entrée en vigueur du l'arrêté du Conseil fédéral **libéralisant la vente d'appareils téléphoniques** est attendue pour le 1^{er} janvier 1988. Pour accorder assez de temps à ceux qui s'intéressent à la vente d'appareils homologués ainsi qu'aux offices d'essai pour tester les appareils offerts sur le marché libre, les PTT acceptent les demandes d'essai depuis le 1^{er} avril.

Téléinformatique

Le **nouvel office télégraphique de Brigue** est, en plus d'un poste téléphonique public desservi, aussi une succursale du service de la clientèle de Sion.

La nouvelle **structure de recherche au Vidéotex** a été réalisée le 1^{er} mai. Elle donne à l'utilisateur une vue d'ensemble meilleure et plus rapide.

Radio, télévision, radiotéléphonie

Depuis le 1^{er} mai, une **installation de radiocommunication de tunnel** est en service **dans le tunnel routier de Belchen de la N2**. Elle diffuse, outre le Natel A et B, le programme radiophonique DRS1 avec ARI sur 90,6 MHz.

Une **liaison d'apport radioélectrique à l'antenne collective** a été établie de **Ravoire à Verbier**. Outre les programmes OUC, elle fournit les trois programmes de télévision français ainsi que ARD, ZDF et ORF1.

Le **réseau partiel Natel B 2 (Berne)** a été renforcé de 21 canaux de conversation supplémentaires dans 9 stations de base; pour la **région de Locarno-Ascona**, une **station d'appoint** a été mise en service à **Vira** pour le Natel A et B.

Telefono

Nel corso del mese di luglio, le PTT iniziano una prova con un **elenco telefonico elettronico** e una banca dati speciale; questa prova è riservata a 12 utilizzatori al massimo, scelti tra quelli che si servono regolarmente del 111 per aggiornare le loro cartoteche degli indirizzi e i loro elenchi telefonici privati, occupando fortemente i servizi delle informazioni.

Il **100^o centralino digitale SL-1** della Svizzera (Hasler SA) è stato messo in esercizio il 6 aprile; ha una capacità di 44 linee urbane e di 520 collegamenti interni.

Per il primo gennaio 1988 è prevista l'entrata in vigore del decreto del Consiglio federale sulla **liberalizzazione della vendita di apparecchi telefonici**. Per dare agli interessati alla vendita di apparecchi controllati e approvati e agli uffici di controllo il tempo necessario all'esame degli apparecchi offerti in libero commercio, le PTT accolgono già dal primo aprile le domande di esame.

Teleinformatica

Oltre che da posto telefonico pubblico, il **nuovo ufficio telegrafico di Briga** funge anche da filiale del servizio clientela di Sion.

Il primo maggio è stata introdotta la nuova **struttura di ricerca per il Videotex**, con la quale l'utilizzatore può orientarsi meglio e più rapidamente.

Radio, Televisione, Radiotelefonia

Dal primo maggio nella **galleria stradale del Belchen sulla N2** è in esercizio un **impianto di radiocomunicazione**, che oltre al Natel A e B diffonde il programma radiofonico DRS1 e l'ARI su 90,6 MHz.

Da **Ravoire a Verbier** è stato stabilito un **ponte radio per l'adduzione di programmi alle antenne collettive**. Oltre ai programmi OUC, apporta i tre programmi TV francesi, i programmi ARD, ZDF e ORF1.

La **rete settoriale Natel B 2 (Berna)** è stata potenziata in 9 stazioni di base con ulteriori 21 canali di conversazione; per la **regione Locarno-Ascona** è stata attivata a **Vira** una **stazione complementare** per Natel A e B.

Für das auf Anfang 1988 auf der West-Ost-Achse geplante **Telefon in Intercity-Zügen** wurden entlang der Strecke versuchsweise vier Füllstationen mit je 2 bis 4 Sprechkanälen eingeschaltet.

Vier doppelgerichtete **Satellitenleitungen Brazzaville–Zürich** bestehen seit Ende April via Bodenstation Leuk.

Verschiedenes

An gemeinsamen Beratungen in Bozen wurde die **Digitalisierung der grenzüberschreitenden Verbindungen zwischen der BRD, Österreich, Italien und der Schweiz** für die nächsten Jahre festgelegt. Unter anderem wird 1988 ein optisches Kabel Lugano–Mailand mit 565 Mbit/s und 1990 eines zwischen St. Gallen und Feldkirch erstellt, und 1991 ist geplant, das optische Kabel Schaffhausen–Donaueschingen mit 565 Mbit/s zu beschalten.

Die PTT planen gemeinsam mit Industrie, Wirtschaft und Interessenten, in einer beschränkten Anzahl **«Modellgemeinden»** die **neuen Kommunikationstechnologien** zu erproben. Die PTT sind bereit, für die erforderliche Netzinfrastruktur die Mittel zu investieren. Eine noch zu gründende Trägerschaft soll über die auszuführenden, finanziell selbsttragenden Projekte entscheiden und sie verwirklichen.

Im letzten Jahr ereigneten sich bei den PTT **10 357 Nichtbetriebsunfälle**. 36,3 % waren Sportunfälle (38 % ereigneten sich beim Fussballspielen, ca. 20 % beim Skifahren). In Haus und Garten verunfallten 2220, bei Verkehrsunfällen 1500 Personen.

Die 24 wichtigsten schweizerischen **Nachrichtentechnik-Unternehmen** erzielten **1986 einen Gesamtumsatz von 2,8 Mia Franken** (6,6 % mehr als 1985); sie **beschäftigten 19 653 Personen** (+2,3 %). 70 % des Gesamtumsatzes entfielen auf den Binnenmarkt, davon 60 % auf die PTT-Betriebe.

Der **Verkehr über Intelsat** nahm 1986 gegenüber dem Vorjahr um 11 % zu; die Fernsehübertragungen (+20 %) erreichten einen neuen Höchststand.

Pour le **téléphone projeté dans les trains Intercity** sur l'axe Ouest-Est pour le début de 1988, quatre stations d'appoint comptant chacune 2 à 4 canaux téléphoniques ont été connectées à titre d'essai le long du parcours.

Quatre **circuits bidirectionnels par satellites Brazzaville–Zürich** sont en service depuis la fin d'avril par l'entremise de la station terrienne de Loèche.

Divers

Aux entretiens communs de Bozen, la **numérisation des liaisons franchissant les frontières entre la RFA, l'Autriche, l'Italie et la Suisse** a été fixée pour les prochaines années. Un câble optique à 565 Mbit/s sera établi entre Lugano et Milan en 1988, et un autre entre St-Gall et Feldkirch, en 1990. En 1991, il est projeté de connecter le câble optique à 565 Mbit/s Schaffhouse–Donaueschingen.

De concert avec l'industrie, l'économie et les intéressés, les PTT projettent de tester les **nouvelles technologies de la communication** dans un nombre limité de **«communes modèles»**. Ils sont disposés à investir les moyens nécessaires à l'infrastructure du réseau. Un organisme compétent encore à fonder doit décider des projets financièrement autonomes à exécuter et les réaliser.

L'année dernière, **10 357 accidents non professionnels** ont atteint le personnel des PTT. 36,3 % ont été des accidents de sport (38 % lors de matches de football, quelque 20 % lors de la pratique du ski). 2220 personnes ont été victimes d'accidents à la maison et au jardin et 1500 d'accidents de la circulation.

Les 24 **entreprises suisses de technique de communication** les plus importantes ont atteint en **1986 un chiffre d'affaires total de 2,8 milliards de francs** (6,6 % de plus qu'en 1985); elles ont occupé **19 653 personnes** (+2,3 %). 70 % du chiffre d'affaires ont portés sur le marché intérieur, dont 60 % sur les PTT.

En 1986, le **trafic empruntant Intelsat** a crû de 11 % par rapport à l'année précédente; les transmissions de télévision (+20 %) ont atteint un record.

Per il **telefono nei treni Intercity**, la cui introduzione sull'asse est-ovest è prevista per l'inizio del 1988, sono state messe in esercizio lungo il percorso, a titolo sperimentale, quattro stazioni complementari, ognuna delle quali dotata di 2–4 canali di conversazione.

Alla fine di aprile, quattro **circuiti bidirezionali via satellite tra Brazzaville e Zurigo** passano attraverso la stazione terrestre di Leuk.

Diversi

A Bolzano, nel corso di conferenze comuni sono stati definiti i piani per la **numerizzazione delle linee ai confini tra RFG, Austria, Italia e Svizzera** nei prossimi anni. Tra l'altro saranno realizzati nel 1988 un cavo ottico con 565 Mbit/s tra Lugano e Milano e, nel 1990, uno tra San Gallo e Feldkirch; si prevede di equipaggiare, nel 1991, con 565 Mbit/s il cavo ottico tra Sciaffusa e Donaueschingen.

Le PTT prevedono di sperimentare, in comune con l'industria, l'economia e altri interessati, le **nuove tecniche della comunicazione** in un numero limitato di **«comuni modello»**. Le PTT sono disposte ad operare degli investimenti per creare la necessaria infrastruttura della rete. Un organismo responsabile, ancora da costituire, dovrà decidere sui progetti da eseguire, che dovranno autofinanziarsi, e provvedere alla loro realizzazione.

L'anno scorso presso le PTT si sono registrati **10 357 infortuni extra-professionali**: per il 36,3 % sono stati incidenti di sport (il 38 % dovuto al calcio e il 20 % allo sci). Gli incidenti domestici sono stati 2220, quelli stradali 1500.

Le 24 maggiori **ditte svizzere delle comunicazioni** hanno realizzato nel **1986 una cifra d'affari globale di 2,8 miliardi di franchi** (il 6,6 % in più rispetto al 1985); le **persone impiegate sono state 19 653** (+2,3 %). Il 70 % della cifra d'affari globale è stato realizzato sul mercato nazionale (di cui il 60 % con le PTT).

Rispetto al 1985, il **traffico attraverso Intelsat** è aumentato, nel 1986, dell'11 %; le trasmissioni televisive (+20 %) hanno raggiunto una nuova punta massima.